

Հավելված 7
2008-2010թթ. գործարար ծրագրի

ԳՈՒՅՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ
PROPERTY INSURANCE TERMS AND CONDITIONS

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

Ապահովագրության վկայագիրը հանդիսանում է Ձեր և «Կասկադ Ինշուրանս» ՓԲԸ-ի միջև կնքված պայմանագրի ապացույց:
Ապահովագրավճարի ստացման և ընդունման դիմաց, մենք ապահովագրական ծածկույթ կապահովենք սույն ապահովագրական պայմանագրի պայմաններին համապատասխան այն բաժինների համար, որոնք նշված են ծրագրում և վերաբերում են ապահովագրության պայմանագրի գործողության ընթացքում և տարածքային սահմաններում տեղի ունեցած պատահարի, վնասվածքի, կորստի կամ վնասի առնչությամբ ծագած պարտավորությանը:

ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

«Մենք», «մեր» և «Ընկերություն» նշանակում է «Կասկադ Ինշուրանս» ԱՓԲԸ:

Սույն փաստաթղթի ժամկետները և պայմանները սահմանվում են ՀՀ Քաղաքացիական Օրենսգրքի և «Ապահովագրության և ապահովագրական գործունեության մասին» ՀՀ օրենքին համապատասխան:

ՀՐԴԵՅ ԵՎ ԱՅԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՌԻՍԿԵՐ

Սույն ապահովագրությունը համապատասխան ապահովագրական գումարների չափը չգերազանցող գումարի սահմաններում ապահովագրում է նշված վայրում գտնվող և նկարագրված գույքը՝ ստորև նշված ռիսկերի ուղղակի հետևանքով ծրագրում սահմանված շենքերին, պարունակությանը կամ անձնական ունեցվածքին հասցված այն կորուստների կամ վնասների դեմ, որոնք տեղի են ունեցել սույն ապահովագրության գործողության ընթացքում:

1. Հրդեհ
 - Հրդեհ և/կամ կայծակ
 - պայթուցի հետևանքով առաջացած հրդեհ, անկախ այն բանից, թե որտեղ է տեղի ունեցել պայթյունը
2. Պայթյուն
3. Երկրաշարժ կամ դրա հետևանքով առաջացած հրդեհ
4. Ջրի հասցրած վնաս՝
 - ջրի արտահոսք և հետևյալի սառցակալման հետևանքով պատճառած վնաս՝
 - ջրատար խողովակներ,

GENERAL PROVISIONS

Insurance Policy is evidence of the contract between you and Cascade Insurance ICJSC.

In return for receiving and accepting the Premium we will provide insurance in accordance with the terms of insurance Policy for those Sections shown in the Schedule as applying in respect of accident injury loss liability or damage, as applicable, occurring in the territorial limits during the Period of Cover.

DEFINITIONS

“We” “us” and “Company” mean “Cascade Insurance” ICJSC”.

The terms and Conditions contained in this document are drafted in accordance with the Provisions of the Law on Insurance and Civil Code of the Republic of Armenia.

FIRE AND OTHER NAMED PERILS

This Insurance covers the property described at the stated location, for amounts not exceeding the respective Sums Insured, against loss of or damage to buildings, contents and personal belongings which is directly caused by the following Named Perils during the period of this Insurance, all as shown in the Schedule:

1. Fire:
 - Fire and/or Lightning
 - Fire resulting from explosion, wherever the explosion occurs
2. Explosion
3. Earthquake shock or fire caused by earthquake
4. Water Damage
 - Escape of Water from and Frost Damage to
 - pipes,

- ջրատար մայրուղիներ,
- բաքեր /ցիստերներ/ կամ ապարատներ

բացառությամբ այն կորստի կամ վնասի, որը հետևանք է վերանորոգման աշխատանքների կամ հեռացման:

5. Ցանկացած անձ, որը մասնակցում է խռովությունների, գործադուլների, աշխատավորական հուզումների, քաղաքացիական իրարանցմանը կամ գործում է չարամիտ դիտավորությամբ:

Բացառությամբ այն կորստի կամ վնասի, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատճառվել է՝

- ապահովադրի վարձակալների կողմից,
- գողության կամ գողության փորձի հետևանքով,

6. Ապահովադրին չպատկանող կամ նրանց հսկողության ներքո չգտնվող ստորև նշված միջոցներից առաջացած բախում՝

- ցանկացած ավտոմեքենա
- ինքնաթիռ կամ թռչող այլ սարքեր կամ դրանցից ընկած առարկաներ
- կենդանիներ
- ընկնող ծառեր կամ ծառի ճյուղեր:

7. Գողություն կամ գործության փորձ, որը հաջորդել է՝

- բռնի կերպով տարածք մուտք գործելուն,
- ապահովադրի կամ նրա ընտանիքի նկատմամբ փաստացի բռնի ուժ գործադրելուն կամ դրա սպառնալիքին:

Գողության կամ գողության փորձի ընթացքում ապահովագրված շենքերին, դրանց ամրացված հարմարանքներին կամ մասերին հասցված վնասի դեպքում, Ընկերությունը կվճարի դրանց վերանորոգման կամ փոխարինման ծախսերը ծրագրում սահմանված ապահովագրական գումարի առավելագույնը 15%-ի չափով՝ այն տարածքի մասով, որտեղ տեղի է ունեցել վնասը:

8. Սույն ապահովագրությունը ծածկում է ապահովագրված շինություններում պատուհանների և դռների վրա տեղադրված ապակիների պատահական ջարդվելու հետևանքով առաջացած ծախսերը:

Ապակիների ջարդվելու դեպքում բոլոր ապակիները պետք է դիտվեն որպես հասարակ, իսկ ապակեպատումը՝ սովորական որակի, եթե այլ բան հատուկ նշված չէ Ծրագրում:

Բացառություններ՝

- շրջանակների կամ հարդարանքների հեռացման կամ վերանորոգման ծախսեր
- շինություններին ձևափոխման հետևանքով կամ դրա պատճառով ապակիների ջարդում,

- mains,
- tanks or apparatus

Excluding loss or damage resulting from repair work or removal

5. Any person taking part in a Riot, Strike, Labor disturbance, Civil commotion or acting out of malicious intent.

Excluding loss or damage whether caused directly or indirectly by:

- The Insured's tenants
- Theft or attempted theft

6. Impact by:

- any vehicle
- aircraft or other aerial devices or articles dropped from them
- animals
- falling trees or branches

not belonging to or under the control of the Insured.

7. Theft or attempted theft following

- Forcible entry to the premises.
- Actual or threatened violent assault to the Insured or the Insured's family.

In the event that the insured buildings or fixtures and fittings are damaged during theft or attempted theft, the Company will pay for repair or replacement, up to a maximum amount of 15% of the Sum Insured stated in the Schedule in respect of the location where the damage occurs.

8. This Insurance is extended to cover Accidental Breakage of fixed glass in the windows and doors of the insured premises.

In the event of breakage all glass shall be considered plain and of ordinary glazing quality unless specifically mentioned in the Schedule.

Excluding:

- the cost of removing or restoring frames or fittings,
- breakage arising from or alterations to the Premises, or to glass whilst being fitted,

- շրջանակի հնության կամ մաշվածության հետևանքով կոտրվածքներ:

2. ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ԾԱԽՍԵՐ

Չի կիրառվում

Ենթակա լինելով Ընկերության կողմից պահանջվող որևէ լրացուցիչ ապահովագրավճարի վճարմանը, ապահովագրված շինությունից որևէ մեկի հետևանքով Շենքերին հասցված վնասի դեպքում, Ընկերությունը լրացուցիչ կվճարի հետևյալի հետ կապված ողջամիտ ծախսերը և ծախսերը՝

- աղբի մաքրում/հեռացում
- քանդված կամ վնասված Շենքերի վերականգնում, որն անհրաժեշտ է կատարել Կառավարության կամ տեղական իշխանությունների սահմանած պահանջներին համապատասխանությունն ապահովելու նպատակով
- շենքերի վերականգնման շրջանակում ճարտարապետների և գնահատողների (սյուրվեյերների) վճարներ բացառությամբ պահանջի ներկայացման նախապատրաստման կամ վնասի գնահատման հետ կապված ցանկացած ծախսերի:

3. ՏԱՐԱԾՔԻՑ ԴՈՒՐՍ ԾԱԾԿՈՒՅԹ

Ենթակա լինելով Ընկերության կողմից պահանջվող որևէ լրացուցիչ ապահովագրավճարի վճարմանը, Ընկերությունը կհատուցի պարունակության կամ անձնական ունեցվածքի կորուստը կամ վնասը, որը տեղի է ունեցել անձնական ունեցվածքը տարածքից դուրս գտվելու ժամանակ, բացառությամբ դրա խորհրդավոր անհետացման կամ հսկողության ներքո չգտնվող ավտոմեքենաներից գողանալու դեպքերի:

Սույնով տրամադրված հատուցումը կիրառվում է բացառապես Հայաստանի Հանրապետության տարածքում կրած մարմնական վնասվածքի կամ հիվանդության, կամ նյութական գույքի կորստի կամ դրան պատճառած վնասի համար՝ չգերազանցելով Ծրագրով նախատեսված գումարի չափը:

ԻՐԱՎԱԿԱՆ ԱՎՏԵՐԻ ԸՆՏՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սույնով Ընկերությունը և Ապահովադիրը համաձայնվում են, որ սույն Ապահովագրական պայմանագրի շրջանակներում տրամադրվող ապահովագրության համար հիմք է հանդիսանում միայն Հայաստանի Հանրապետության Առաջին Ատյանի Դատարանի կողմից Ապահովադիրը

- breakage due to dilapidation or deterioration of framework.

2. ADDITIONAL EXPENSES EXTENSION

NOT APPLICABLE

Subject to payment of any additional premium required by the Company, In the event of damage to the Buildings by any of the Insured Perils, the Company will additionally pay reasonable costs and expenses for:

- The removal of debris
- Extra cost of reinstatement of the destroyed or damaged Buildings made necessary to comply with Government or Local Authority requirements
- Architects' and Surveyors' fees necessarily incurred in the reinstatement of the Buildings, up to the sum specified in the Schedule.

excluding any expenses incurred in the preparation of a claim or an estimate of loss.

3. COVERAGE OUTSIDE THE LOCATION

Subject to payment of any additional premium required, the Company will cover loss or damage to contents or personal belongings when outside the location, but excluding mysterious disappearance or theft from unattended vehicles.

The indemnity provided shall only apply to bodily injury or disease and loss of or damage to tangible property sustained within Republic of Armenia, up to the sums specified in the Schedule

CHOICE OF LAW CLAUSES

It is hereby agreed between the Company and the Insured that indemnity provided by the Policy shall apply only to judgements of first instance against the Insured in the Courts of Law of Republic of Armenia and not to judgements obtained elsewhere nor to judgements or orders obtained in the said courts for

նկատմամբ կայացրած որոշումը. հատուցման համար հիմք չեն կարող ծառայել այլ նարմինների որոշումները, կամ երկկողմ կամ այլ տեսակի համաձայնագրերի հիման վրա՝ այլ երկրների դատական որոշումների կիրարկման նպատակով վերը նշված դատարանների վճիռները կամ հրամանները:

the enforcement of foreign judgements whether by way of reciprocal agreements or otherwise.

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

GENERAL EXCLUSIONS

1. Սույն ապահովագրությունը չի հատուցում՝
2. Ծրագրով սահմանված չփոխհատուցվող գումարի չափը
3. Այն կորուստը կամ վնասը, որը տեղի է ունեցել Շենքերի կառուցվածքային վերանորոգման, ձևափոխման կամ ընդարձակման ժամանակ:
4. Սողանքի ուղղակի կամ անուղակի հետևանքով պատճառված
5. Բացօթյա տարածքում տեղակայված գույքի
6. Տարածքը չզբաղեցված լինելու (բացառությամբ ընկերության նախնական համաձայնությամբ,) ընթացքում տեղի ունեցած (բացառությամբ գողության դեպքերի)
7. Հոսանքի լարման բարձրացման, հոսանքի անջատման կամ տատանման հետևանքով առաջացած
8. Մաշվածության և ամրոտիզացիայի, աստիճանական վատթարացման, առկա թերությունների կամ պահպանում չիրականացնելու պատճառով կամ հետևանքով առաջացած կորուստը կամ վնասը:
9. Հետևանքային /անուղղակի/ կորուստ
- 9.1 Վաստակի կորուստ, ուշացման հետևանքով առաջացած կորուստ, շուկայի կորուստ կամ ցանկացած տեսակի կամ նկարագրի հետևանքային կամ անուղղակի կորուստ կամ վնաս:
10. Կանխիկ դրամ և այլ արժեքներ
- 10.1 Դրամական միջոցի /կանխիկ դրամի/, արժույթի, բանկային ստացագրերի, չեկերի, դրոշմանիշների, փաստաթղթերի, պարտատոմսերի, մուրհակների, պարտքային ստացագրերի, վաուչերների, կտրոնների, ապրանքագրերի, վարկային քարտերի, դրամական վստահագրերի կորուստ կամ վնաս:
11. Համակարգչային համակարգ և այլ տվյալներ
- 11.1 Ծրագրով նախատեսված գումարի չափը գերազանցող ցանկացած գումար, որը վերաբերվում է համակարգչային

- This Insurance does not cover:
The deductible as stated in the Schedule
- Loss or damage whilst the Buildings are undergoing any structural repairs, alterations or extensions
- Caused directly or indirectly by landslip to property in the open
- Occurring while the Premises are unoccupied, except with the Company's prior agreement, excluding theft
- Caused by power surge, failure or fluctuation
- Caused by or arising out of wear and tear, gradual deterioration, existing defects or lack of maintenance
- Consequential Loss
Loss of earnings, loss by delay, loss of market or consequential or indirect loss or damage of any kind or description whatsoever.
- Cash and Other Items
loss of or damage to Cash, Currency, Bank Notes, Cheques, Stamps, Deeds, Bonds, Bills of Exchange, Promissory Notes, Vouchers, Tokens, Invoices, Credit Cards, and Securities for Money,
- Computer System and Other Records
Any amount in excess of the amount stated in the Schedule in respect of loss of or damage to Computer Systems' Records, Documents, Manuscripts and

- համակարգերի, տվյալների, փաստաթղթերի, ձեռագրերի և գործառնական գրքերի կորստին կամ վնասին:
12. Պատերազմ
- 12.1 Կորուստ կամ վնաս, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն առաջացել է պատերազմի, ներխուժման, արտաքին թշնամական գործողությունների, պատերազմական գործողությունների (անկախ նրանից պատերազմ հայտարարվել է, թե ոչ), քաղաքացիական պատերազմի, ընդվզման, հեղափոխության, ապստամբության, ռազմական կամ զավթողական ուժի, ինչպես նաև կառավարության կամ այլ քաղաքական կամ տեղական իշխանությունների կողմից կամ հրամանով գույքի առգրավման, ազգայնացման կամ բռնագրավման, ոչնչացման կամ վնասման հետևանքով:
13. Ռադիոակտիվ թունավորում
- 13.1 Ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն պատճառված, առաջացած կամ ծագած կորուստ կամ վնաս,
- ա) որն առաջացել է ցանկացած միջուկային նյութից կամ դրա այրման թափոններից առաջացած իոնիզացված ճառագայթումից կամ ճառագայթման թունավորումից,
 - բ) որն առաջացել է ցանկացած պայթուցիկ միջուկային բաղադրիչի, ռադիոակտիվ, թունավոր, պայթուցիկ կամ այլ վտանգավոր կոմպոնենտի ազդեցությունից:
14. Գերձայնային հարված
- 14.1 Կորուստ, քայքայում կամ վնաս, որն ուղղակիորեն առաջացել է ձայնային կամ գերձայնային արագությամբ ընթացող ինքնաթիռի կամ այլ թռչող սարքի առաջացրած ճնշման ալիքների հետևանքով:

Business Books,

War

Loss or damage directly or indirectly occasioned by, happening through or in consequence of war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power, or confiscation or nationalization or requisition or destruction of or damage to Property by or under the order of any government or public or local authority,

Radioactive Contamination

loss or damage directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

- a. ionizing radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel
- b. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

Sonic Bang

loss, destruction or damage directly occasioned by pressure waves caused by aircraft and other aerial devices traveling at sonic or supersonic speeds,

1. ՀԱՅՏԵՐԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՀԱՅՏԻ ՄԱՍԻՆ ԾԱՆՈՒԹՈՒՄ

Հայտի հարուցման համար հիմք հանդիսացող որևէ պատահարի /իրադարձության/ տեղի ունենալու դեպքում, դուք պարտավոր եք՝

- (ա) ձեռնարկել բոլոր ողջամիտ նախազգուշական միջոցառումները՝ հետագա կորստի, վնասի կամ հիվանդության կանխման կամ նվազեցման նպատակով.
- (բ) 24 ժամվա ընթացքում տեղեկացնել մեզ և ներկայացնել պատահարի մասին Ձեզ հայտնի բոլոր մանրամասները.
- (գ) անհապաղ մեզ ուղարկել հայտի առնչությամբ ստացված որևէ իրավական փաստաթուղթ կամ

1. GENERAL CLAIMS CONDITIONS

CLAIM NOTIFICATION

If any event occurs which gives rise or may give rise to a claim you are required to:

- a) take all reasonable precautions to minimize or prevent further loss, damage, injury or illness;
- b) notify us within 24 hours and give us all the known details of the event;
- c) immediately send us any legal document or other communication you receive about the

այլ հաղորդագրություն.

- (դ) ձեռնարկել կորած կամ գողացված գույքի վերականգնմանն ուղղված բոլոր ողջամիտ քայլերը.
- (ե) գողությունից կամ կողոպուտից, կամ գույքի ապօրինի սեփականաշնորհման տեղի ունենալուց կամ դրա կորստից կամ չարամիտ դիտավորությամբ գույքին հասցված վնասից անմիջապես հետո՝ անհապաղ տեղեկացնել ոստիկանությանը.
- (զ) տրամադրել մեր կողմից պահանջվող բոլոր տեղեկությունները և փաստաթղթերը.
- (է) ներկայացնել որևէ այլ ապահովագրությանը վերաբերող մանրամասներ, որով ապահովագրվել կամ կարող է ապահովագրվել տվյալ գույքը:
- (ը) չարտոնել, առանց մեր համաձայնության, գույքի վերանորոգման կամ փոխարինման աշխատանքների իրականացում.
- (թ) մինչ վերանորոգման աշխատանքների արտոնումը պահել և պահպանել վնասված գույքը՝ մեր կողմից այն զննելու նպատակով, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ փոփոխությունները և վերանորոգումները պետք է կատարվեն անհապաղ՝ անվտանգության, ինչպես նաև հետագա կորուստը, վնասը կամ վնասվածքը կանխելու կամ նվազեցնելու նպատակներից ելնելով: Եթե վերանորոգման աշխատանքների անհրաժեշտաբար անց են կացվում առանց մեր նախնական համաձայնության, Դուք պետք է, գործնական ողջամտության սահմաններում, պահպանեք գույքը մեր կողմից զննելու համար:
- (ժ) լիարժեք ձևով համագործակցել մեզ հետ՝ որևէ պահանջի քննման, բանակցման, պաշտպանության կամ կարգավորման գործում.

ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ՎՃԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

Ապահովագրողը ունի 15 /տասնհինգ/ օր հայտի ծանուցումը ու բոլոր պահանջվող փաստաթղթերի և հարակից տեղեկությունները Ապահովագրողի կողմից ստանալու օրվանից հետո՝ ցանկացած պահանջը ընդունելու կամ մերժելու համար:

Հայտի վերաբերյալ բոլոր անհրաժեշտ փաստաթղթերը ստանալուց հետո 15 օրվա ընթացքում Ապահովագրողը հայտի կարգավորման մասին որոշում է ընդունում, կազմելով այդ մասին համապատասխան եզրակացություն:

Ապահովագրական հատուցումը վճարվում է ստացված փաստաթղթերի և Ապահովագրողի կողմից կազմած Ապահովագրական հավաստագրի հիման վրա:

Հատուցման վճարումը կատարվում է հայտի կարգավորման վերաբերյալ

claim;

- d) take all reasonable steps to recover lost or stolen property;
- e) notify the police immediately following a theft or burglary or if any property is misappropriated, lost or maliciously damaged;
- f) supply us with all the information and documentation that we request
- g) supply us with details of any other insurance that insures or may insure the event;
- h) not authorise the repair or replacement of anything without our agreement;
- i) retain and preserve all damaged property for our inspection prior to authorisation of repairs unless alterations and repairs are immediately necessary, for safety reasons or to minimise or prevent further loss, damage or injury. If repairs are necessarily carried out without our prior approval, you are still required where reasonably practical, to retain and preserve all damaged property for our inspection;
- j) co-operate with us fully in any investigation, negotiation, defense or settlement of any claim.

CLAIMS PAYMENT PROCEDURE

The Insurer has the right to accept or decline a claim within 15 days of claim notification and all necessary and required documents and information receipt from the Insured.

After receiving the necessary documents concerning the claim within 15 days the Insurer makes a decision on claim settlement by drafting the appropriate conclusion.

The insurance compensation is paid based on the accepted documents and statement issued by the Insurer.

The compensation amount is paid within 15 (fifteen days) starting from the day of decision

որոշման/եզրակացության ընդունման պահից 15 (տասնհինգ) օրվա ընթացքում:
 Հատուցման վճարումը կարող է կատարվել միանվագ կամ մասերով:

Ըրոշ դեպքերում Ապահովագրողը կարող է իրականացնել հատուցման կանխավճարներ տվյալ պահին հայտնի տեղեկությունների և առկա փաստաթղթերի հիման վրա:

ՎՆԱՍԻ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳ

ԱՊՐԱՆՎԱԳՐԱԿԱՆ ՀԱՏՈՒՑՈՒՄ ՏՐԱՍՏԱԴՐԵԼՈՒ ՀԱՍՏՐ ԱՆՀՐԱԺԵՏ ՓԱՏԱԹՂԹԵՐԻ ԵՎ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ՑԱՆԿ

Հատուցումը ստանալու համար Ապահովագրողը պետք է ներկայացնի հետևյալ փաստաթղթերը

- 1.1 հատուցման պահանջի դիմումի ձև ապահովագրական պատահարի վերաբերյալ
- 1.2 Գույքային վնասի դեպքում`
 - 1.2.1 Կոնդոմինիումի կամ ԲՇԿ-ի կամ անկախ փորձագետի եզրակացություն կամ տեղեկանք դեպքի վերաբերյալ
 - 1.2.2 ՀՀ Ոստիկանության Հրշեջ ծառայության եզրակացություն դեպքի վերաբերյալ (գույքի հրկիզման դեպքում)
 - 1.2.3 Անկախ փորձագետի եզրակացություն վնասի չափի վերաբերյալ (անհրաժեշտության դեպքում)
 - 1.2.4. Եթե ծախսը իրականացվել է Ապահովագրի կողմից ինքնուրույն, ապա անհրաժեշտ է ներկայացնել հետևյալ ֆինանսական փաստաթղթերը`
 - հաշիվ պահանջագիր, կամ
 - դրամարկղային ֆիսկալային չեկ (կանխիկ վճարման դեպքում) կամ
 - դրամարկղի մուտքի օրդերի կտրոն

Այլ անհրաժեշտ փաստաթղթեր
 ➢ Անշարժ գույքի սեփականության վկայականը
 ➢ Ապահովագրի կամ Շահառուի բանկային տվյալները հատուցումը փոխանցումով ստանալու դեպքում

ՊԱՀԱՆՁԻ (ՀԱՅՏԻ) ՄԵՐԺՈՒՄ

Ընկերությունը պետք է ապահովագրի գրավոր կերպով տեղեկացնի պահանջի վճարումը մերժելու մասին` պահանջի վերաբերյալ անհրաժեշտ բոլոր տեղեկությունները ստանալուց հետո` 3 օրվա ընթացքում:

2. ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ

Դուք չպետք է ընդունեք որևէ կորստի, վնասի կամ վնասվածքի պարտավորություն, կարգավորեք, փորձեք կարգավորել կամ պաշտպանել որևէ պահանջ` առանց մեր գրավոր համաձայնության:

making/conclusion accepting.

The compensation amount can be paid with lump sum or with installments.

In some cases the Insurer can make advanced payments based on the information and documents available on that moment.

LOSS ASSESSMENT PROCEDURE

THE LIST OF NECESSARY DOCUMENTS AND INFORMATION FOR INSURANCE INDEMNIFICATION

For the claim payment the Insured has to provide the following documents

- 1.1 Claim application form
- 1.2 In case of property damage
 - 1.2.1. Report or Statement about the accident, issued by Condominium or Housing and communal services office or Independent Expert.
 - 1.2.2. Accident statement/report issued by Fire Department of the Police of RA (in case of fire damage of the property)
 - 1.2.3. Report regarding the extent of damage, issued by an independent expert (if required)
 - 1.2.4. If the expenses were done by the Insured, the following documents are required:
 - Invoice
 - Fiscal check (in case of cash payment) or
 - Cash receipt

Other necessary documents
 ➢ Real estate ownership certificate
 ➢ Banking account details of the Insured or Beneficiary in case of claim payment by transfer.

CLAIM REFUSAL

The Company must inform the Insured in writing of any refusal to pay a claim within 3 days of receiving all required claim information.

2. ADMITTING LIABILITY

You must not admit liability for any loss, damage or injury, or settle or attempt to settle or defend any claim without our written consent.

4. ՎԵՐԱՎԱՆՔՄԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐ

Մենք իրավասու ենք Ձեր անունից քայլեր ձեռնարկել կամ իրավական գործընթացներ սկսել կատարված վճարումները և ծախսերը վերականգնելու նպատակով՝ այն անձի, ընկերության կամ կազմակերպության դեմ, որը տվյալ հայտի/պահանջի առնչությամբ Ձեր նկատմամբ կրում է իրավական պարտավորություն: Դուք պետք է մեզ տրամադրեք լիարժեք տեղեկատվություն և ողջամիտ աջակցություն վերը նշված վճարումները կամ ծախսերը վերականգնելու նպատակով:

Առանց մեր նախօրոք տրված գրավոր համաձայնության, Դուք չպետք է կնքեք որևէ համաձայնություն կամ կատարեք որևէ ընդունում, որը կարող է ունենալ վճարումները և ծախսերը վերականգնելու Ձեր, ինչպես նաև մեր իրավունքները սահմանափակելու ազդեցություն:

5. ՄԵՐ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿԱՏԱՐՈՒՄ

Եթե, ցանկացած ժամանակ, մենք Ձեզ ենք վճարում ապահովագրված գումարը, ապա պահանջի առնչությամբ ներկայացված հայտի վարման հետագա ընցացքի պարտականությունը փոխանցվում է Ձեզ:

6. ԳՈՒՅՔԻ ՓՈԽԱՐԻՆՈՒՄ ԿԱՄ ՎԵՐԱՎԱՆՔՆՈՒՄ

Ապահովագրված գույքի կորստի կամ վնասի դեպքում Ընկերությունը կվճարի գույքի վերակառուցման, փոխարինման, վերանորոգման և վերականգնման ծախսերը, այն չափով, որը բավարար է մինչև կորուստը կամ վնասը գույքի վիճակը նույնությամբ՝ ոչ ավելի լավ և ոչ էլ՝ առավել թանկ, վերականգնելու համար:

Գույքի վերակառուցման, փոխարինման, վերանորոգման և վերականգնման համար Ընկերության կողմից վճարման ենթակա գումարը պետք է հիմնված լինի տվյալ կորստի կամ վնասի ժամանակ Հայաստանում գործող շուկայական գների վրա:

7. ԳՈՒՅՔԻ ՓՈԽԱՆՑՈՒՄ

Մեր կողմից հայտը/պահանջը կարգավորելուց հետո, վնասված կամ կորած ապահովագրված գույքը մեր ցանկության դեպքում դառնում է Ընկերությանը:

4. RIGHTS OF RECOVERY

We shall have the right to take action or institute legal proceedings, in your name, for the recovery of payments made and expenses incurred in relation to any claim insured by this policy, against any person, company or entity legally liable to you in respect of that claim. You must provide us with full information and all reasonable assistance in the recovery of those payments or expenses.

You must not enter into any agreement or make any admissions that have the effect of limiting or excluding your rights and our rights to recover payments and expenses without first obtaining our approval in writing to do so.

5. DISCHARGE OF OUR LIABILITIES

If, at any time, we pay you the sum insured for any claim under this policy, the future conduct of the claim then becomes your responsibility.

6. REPLACEMENT OR REHABILITATION

In the event of loss or damage to any insured property the Company will pay rebuilding, replacement, repair or restoration costs sufficient to restore the property to a condition equal to but not better or more extensive than its condition prior to loss or damage.

The amount payable by the Company for the property's rebuilding, replacement, repair or restoration shall be based upon Armenian market costs at the time of loss or damage.

7. SALVAGE

After we have settled a claim, if we so choose, the insured property damaged or lost becomes the property of the Company.

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ԽԱՐԴԱԽՈՒԹՅՈՒՆ

Ապահովագրի կողմից կեղծ կամ խարդախ պահանջ ներկայացնելու դեպքում, սույն Ապահովագրությունը ճանաչվում է անվավեր, իսկ պահանջը՝ առոչինչ:

ՏԱԳՆԱԴԻ ԵՎ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐ

Ապահովագրված գույքի անվտանգության համար նախատեսված բոլոր միջոցները՝ ներառյալ ազդանշանները, սույն ապահովագրության գործողության ընթացքում պետք է պահվեն պատշաճ վիճակում և չպետք է հանվեն, փոփոխվեն կամ փոխարինվեն՝ առանց Ընկերության նախնական համաձայնության. դրանք պետք է լինեն լիարժեք և ամբողջական շահագործման մեջ այն ժամանակ, երբ Տարածքը փակ է գործունեության համար կամ թողնված է առանց հսկողության, ինչպես նաև բոլոր նման այլ դեպքերում: Սույն հոդվածը չի կիրառվում այն դեպքերի նկատմամբ, երբ անվտանգության պահպանման միջոցները գտնվում են վերանորոգման մեջ:

ՄԻՋԻՆ ԱՐԺԵՔ

Սույն Ապահովագրությունը ենթակա է միջին արժեքի պայմանին, ըստ որի, եթե ապահովագրված գույքն ունի ավելի մեծ արժեք, քան հայտարարագրված ապագովագրական գումարը, ապահովագրիչը վնասված կամ կորած գույքի հատուցումը կստանա այն նույն համանասանությամբ, ինչպիսին ապահովագրական գումարի հարաբերությունն է ապահովագրված գույքի ընդհանուր արժեքին:

Սույն հոդվածը կիրառվում է պայմանագրով ապահովագրված գույքի յուրաքանչյուր առանձին հոդվածի համար:

ԱՅՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Եթե ապահովագրիչը հատուցում ստանալու իրավունք ունի որևէ այլ պայմանագրով, ապա սույն ապահովագրությունը կհատուցի այլ ապահովագրությամբ հատուցված գումարի չափը գերազանցող մասով:

ՎԱՂԱԺԱՄԿԵՏ ԴԱՂԱՐԵՑՈՒՄ

Ապահովագրական պայմանագիրը ապահովագրի կողմից կարող է դադարեցվել ցանկացած ժամանակ, այդ մասին ապահովագրողին 15 օր առաջ գրավոր ծանուցում ներկայացնելով, որի դեպքում ապահովագրավճարը պետք է ճշգրտվի՝

GENERAL CONDITIONS

FRAUD

If the Insured makes any false or fraudulent claim, this Insurance shall become void and all claims shall be forfeited.

ALARM AND PROTECTIONS CLAUSE

All protections including alarms provided for the safety of the Insured Property shall be maintained in good order throughout the period of this Insurance and shall not be withdrawn, altered or varied without the prior consent of The Company and shall be in full and effective operation when the Premises are closed for business or left unattended, and at all other appropriate times. This clause is not applied if the protections are under repair.

AVERAGE

This Insurance is subject to the Condition of Average: If the Insured Property has a higher value than the declared Sum Insured, the Insured shall only be entitled to recover the same proportion of any loss or damage as the Sum Insured bears to the total value of the insured Property.

This clause applies to each separate item of Insured Property under this Policy.

NON-CONTRIBUTION

In the event that the Insured is entitled to indemnity under any other Policy, this Insurance will only respond in respect of amounts in excess of any such indemnity.

CANCELLATION

The Insured may cancel this policy at any time by giving the Insurer 15 days written notice, the policy premium to be adjusted on the basis of Insurers receiving or retaining the customary short term premium.

ապահովագրողների կողմից լրացված ժամկետի դիմաց ապահովագրավճարի ստացման կամ պահման սկզբունքով:

Սույն ապահովագրական պայմանագիրը կարող է դադարեցվել նաև Ապահովագրողի կողմից օրենքով սահմանված կարգով:

ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒՄ

Պայմանագիրը կարող է ցանկացած ժամանակ փոփոխվել կամ լրացվել Ապահովագրողի գրավոր դիմումի հիման վրա և Ընկերության հաստատման դեպքում:

ԴՐՈՒՅԹՆԵՐԻ ՄԱՍՆԱՏԵԼԻՈՒԹՅՈՒՆ

Եթե ապահովագրության Պայմանագրի որևէ դրույթ ճանաչվում է անվավեր կամ դառնում է անգործադրելի, ապա այն պետք է վերանայվի համապատասխան օրենքների եւ նորմերի սահմաններում Կողմերի նտադրությունը վերականգնելու, եւ այդպիսի անվավերությունը կամ անգործադրելիությունը չի ազդում ապահովագրության Պայմանագրի որևէ այլ դրույթի վավերականության կամ գործադրելիության վրա: Կողմերը չեն շահարկի Պայմանագրի որևէ դրույթի անգործադրելիությունը Պայմանագրով սահմանված իրենց պարտավորություններից խուսափելու համար:

ԿԻՐԱՌՎՈՂ ՕՐԵՆՍԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սույն ապահովագրությունը ենթարկվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը:

ՎԵՃԵՐԻ ԼՈՒԾՈՒՄ

Սույն ապահովագրության պայմանագրից ծագող բոլոր վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ փոխադարձ համաձայնության չգալու դեպքում՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԼԵՁՈՒՆ

Սույն պայմանագիրը կնքվում է հայերեն և անգլերեն լեզուներով՝ երկու օրինակից: Յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Պայմանագրի հայերեն և անգլերեն տեքստերի միջև անհամապատասխանության դեպքում գերիշխում է հայերեն տարբերակը:

This insurance may also be cancelled by Insurer in accordance with the legislation.

AMENDMENT OF THIS POLICY

Policy may be amended or changed at any time, upon written request made by the Insured and agreement by the Company.

SEVERABILITY

If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable, it shall be revised to achieve the intent of the Parties within the limits of applicable law and the rest of the Agreement shall remain in force. Neither Party shall use the unenforceability of any provision as a defense to performance of any obligation.

LAW

This Insurance will be subject to the Legislation of the Republic of Armenia.

DISPUTE RESOLUTION

Disputes arising out of this Policy shall be resolved through negotiations. If Parties fail to reach agreement as a result of negotiations such disputes shall be resolved in accordance with the legislation of the Republic of Armenia.

LANGUAGE OF THE CONTRACT

This contract is made in Armenian and English in two copies. Each party receives one copy of this contract. In case of discrepancy between the Armenian and English texts of the contract, the Armenian version shall prevail.